



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
11 October 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия

Первый комитет

Пункт 90(аа) повестки дня

Всеобщее и полное разоружение: транспарентность в вооружениях

Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Непал, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Свазиленд, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Черногория, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония:
проект резолюции

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года, 48/75 E от 16 декабря 1993 года, 49/75 C от 15 декабря 1994 года, 50/70 D от 12 декабря 1995 года, 51/45 H от 10 декабря 1996 года, 52/38 R от 9 декабря 1997 года, 53/77 V от 4 декабря 1998 года, 54/54 O от 1 декабря 1999 года, 55/33 U от 20 ноября 2000 года, 56/24 Q от 29 ноября 2001 года, 57/75 от 22 ноября 2002 года, 58/54 от 8 декабря 2003 года и 60/226 от 23 декабря 2005 года, озаглавленные «Транспарентность в вооружениях»,

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Ор-

* Переиздано по техническим причинам.



ганизации Объединенных Наций¹ представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре², содержащий информацию за 2005 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также отклики государств-членов на содержащиеся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбы предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

приветствуя далее включение некоторыми государствами-членами информации об их поставках стрелкового оружия и легких вооружений в дополнительную справочную информацию, представляемую ими в рамках их ежегодного доклада для Регистра,

отмечая целенаправленное обсуждение вопроса о транспарентности в вооружениях, которое состоялось в Конференции по разоружению в 2006 году,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный обеспечить как можно более широкий круг участников,

1. *вновь подтверждает* свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций¹, как это предусмотрено в пунктах 7–10 резолюции 46/36 L;

2. *одобряет* доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и рекомендации, вытекающие из содержащегося в нем консенсусного доклада группы правительственных экспертов 2006 года³;

3. *постановляет* изменить сферу охвата Регистра в соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии⁴;

4. *призывает* государства-члены, в целях обеспечения всеобщего участия, ежегодно к 31 мая предоставлять Генеральному секретарю запрашиваемые для Регистра данные и информацию, включая, если это уместно, отчеты «с нулевыми данными», на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L, рекомендаций, содержащихся в пункте 64 подготовленного в 1997 году доклада Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии⁵, рекомендаций, содержащихся в пункте 94 подготовленного в 2000 году доклада Генерального секретаря, и добавлений и приложений к нему⁶, рекомендаций, содержащихся в пунктах 112–114 доклада Генерального секретаря,

¹ См. резолюцию 46/36 L.

² A/61/159 и Согг.1 и Add.1.

³ A/61/261, пункты 123–127.

⁴ A/61/261.

⁵ A/52/316 и Согг.1.

⁶ A/55/281.

подготовленного в 2003 году⁷, и рекомендаций, содержащихся в пунктах 123–127 доклада Генерального секретаря, подготовленного в 2006 году⁴;

5. *предлагает* государствам-членам, которые в состоянии это делать, до принятия мер по дальнейшему развитию Регистра предоставлять дополнительную информацию о закупках за счет отечественного производства и военных запасах и использовать колонку «Замечания» в стандартизированной форме отчетности в целях предоставления дополнительной информации, в том числе о типах или моделях;

6. *предлагает также* государствам-членам, которые в состоянии это делать, предоставлять дополнительную справочную информацию о поставках стрелкового оружия и легких вооружений, используя факультативную стандартизированную форму отчетности, утвержденную группой правительственных экспертов 2006 года⁸, или любые другие методы, которые они считают уместными;

7. *вновь подтверждает свое решение*, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами, касающимися сферы охвата Регистра и участия в нем, и с этой целью:

a) напоминает о своей просьбе к государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в отношении оружия массового уничтожения;

b) просит Генерального секретаря, с учетом трехгодичного цикла в отношении обзора Регистра¹, обеспечить выделение достаточных ресурсов для группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 2009 году для обзора постоянного функционирования Регистра и его дальнейшего развития с учетом работы Конференции по разоружению, мнений, выраженных государствами-членами, и докладов Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в его докладах за 2000, 2003 и 2006 годы о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, и принять меры к тому, чтобы Секретариату были выделены достаточные ресурсы для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

9. *призывает* Конференцию по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении предпринятой ею работы в области, связанной с транспарентностью в вооружениях;

10. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в данном регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение уровня открытости и транспарентности в вооружениях;

⁷ A/58/274.

⁸ A/61/261, приложение I.

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят третьей сессии пункт, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях».
